

**SISEPÕLEMIS-KOLBMOOTORIGA
VAHELDUVVOOLUGENERAATORID.
OSA 13: OHUTUS**

**Reciprocating internal combustion engine driven
alternating current generating sets -
Part 13: Safety
(ISO 8528-13:2016, Corrected version 2016-10-15)**

EESTI STANDARDI EESSÕNA**NATIONAL FOREWORD**

See Eesti standard EVS-EN ISO 8528-13:2016 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 8528-13:2016 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 8528-13:2016 consists of the English text of the European standard EN ISO 8528-13:2016.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 08.06.2016.	Date of Availability of the European standard is 08.06.2016.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 27.020, 29.160.40

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Reciprocating internal combustion engine driven
alternating current generating sets - Part 13: Safety (ISO
8528-13:2016, Corrected version 2016-10-15)

Groupes électrogènes à courant alternatif entraînés par
moteurs alternatifs à combustion interne - Partie 13:
Sécurité (ISO 8528-13:2016, Version corrigée 2016-10-
15)

Stromerzeugungsaggregate mit Hubkolben-
Verbrennungsmotor - Teil 13: Sicherheit (ISO 8528-
13:2016, korrigierte Fassung 2016-10-15)

This European Standard was approved by CEN on 23 January 2016.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

European foreword

This document (EN ISO 8528-13:2016) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 70 "Internal combustion engines" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 270 "Internal combustion engines" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2017.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12601:2010.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 8528-13:2016, Corrected version 2016-10-15 has been approved by CEN as EN ISO 8528-13:2016 without any modification.

Annex ZA
(informative)

**Relationship between this European Standard and the Essential
Requirements of EU Directive 2006/42/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard, with the exclusion of all references to ISO 8528-13 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

Contents

Page

Foreword	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	3
4 General	5
5 Hazards	5
6 Safety requirements and tests	5
6.1 General	5
6.2 Starting system	5
6.2.1 Requirements	5
6.2.2 Verification	6
6.3 Stopping	6
6.3.1 Requirements	6
6.3.2 Verification	6
6.4 Emergency stopping	7
6.4.1 Requirements	7
6.4.2 Verification	7
6.5 Control devices	7
6.5.1 Design, safety and mechanical strength	7
6.5.2 Identification	8
6.5.3 Accessibility	8
6.6 Monitoring devices	9
6.6.1 Requirements	9
6.6.2 Verification	9
6.7 Warning devices	9
6.7.1 Requirements	9
6.7.2 Verification	9
6.8 Guarding	9
6.8.1 General	9
6.8.2 Guarding against mechanical hazards	10
6.8.3 Guarding against hot surfaces	10
6.9 Stability for low power generating sets	14
6.9.1 Not in operation	14
6.9.2 In operation	15
6.10 Lighting	15
6.10.1 Requirements	15
6.10.2 Verification	15
6.11 Handling	15
6.11.1 Requirements	15
6.11.2 Verification	16
6.12 Mechanical strength	16
6.12.1 Requirements	16
6.12.2 Verification	16
6.13 Fire protection	17
6.13.1 General	17
6.13.2 Requirements	17
6.13.3 Verification	17
6.14 Hoses, pipes and electrical harnesses of the RIC engine	17
6.14.1 Requirements	17
6.14.2 Verification	18
6.15 Electrical equipment	18
6.15.1 Generating sets	18

6.15.2	Other electrical equipment.....	20
6.16	Noise.....	20
6.16.1	Requirements.....	20
6.16.2	Verification.....	20
6.17	Access systems.....	20
6.17.1	Requirements.....	20
6.17.2	Verification.....	20
6.18	Access to service points.....	20
6.18.1	Requirements.....	20
6.18.2	Verification.....	20
6.19	Gaseous and particulate exhaust emissions.....	21
6.19.1	Requirements.....	21
6.19.2	Verification.....	21
6.20	Drainage.....	21
6.20.1	Requirements.....	21
6.20.2	Verification.....	21
7	Operating and maintenance instructions.....	21
7.1	Requirements.....	21
7.2	Verification.....	22
8	Safety labels.....	22
8.1	Requirements.....	22
8.2	Verification.....	23
9	Marking.....	23
9.1	Requirements.....	23
9.2	Verification.....	24
	Annex A (normative) List of hazards.....	25
	Annex B (normative) Application of IEC 60204-1:2009 for generating sets.....	27
	Annex C (normative) Instruction manual — Safety guide additional requirements for low-power generating sets for use by laymen.....	39
	Bibliography.....	41

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [Foreword - Supplementary information](#)

The committee responsible for this document is ISO/TC 70, *Internal combustion engines*.

ISO 8528 consists of the following parts, under the general title *Reciprocating internal combustion engine driven alternating current generating sets*:

- *Part 1: Application, ratings and performance*
- *Part 2: Engines*
- *Part 3: Alternating current generators for generating sets*
- *Part 4: Controlgear and switchgear*
- *Part 5: Generating sets*
- *Part 6: Test methods*
- *Part 7: Technical declarations for specification and design*
- *Part 8: Requirements and tests for low-power generating sets*
- *Part 9: Measurement and evaluation of mechanical vibrations*
- *Part 10: Measurement of airborne noise by the enveloping surface method*
- *Part 12: Emergency power supply to safety services*
- *Part 13: Safety*

This corrected version of ISO 8528-13:2016 incorporates the following corrections plus other minor editorial modifications.

6.8.3.5 was corrected as follows:

- b) ~~When the accessible hot surfaces are less than 10 cm² they shall be verified in accordance with 6.8.3.1.~~
- b 1) The surfaces temperatures shall be verified by measurement,
- c 2) The generating set shall be operated at its rated power until the surface temperatures stabilize,
- d 3) The test shall be conducted in a well-ventilated location not directly exposed to sunshine,
- e 4) If the test is conducted at an ambient temperature outside of the nominal (20 ± 3) °C the reported temperatures shall be corrected by [Formula \(1\)](#):

Annex C b) 7) was corrected as follows:

Since the choice of protection arrangement to be carried out ~~depending~~ **depends on the** characteristic of the generator, running conditions and scheme of grounded liaisons determined by the user, the instructions and operation and instructions manual shall contain all information needed to the user to carry out correctly these protective measures according to the user (information for grounded, allowable lengths of connection cables, devices of complementary protection, etc.).